

Perspectivas da Tradução Literária

Docentes: Isabel Pedro dos Santos, Maria António Hörster, Marta Teixeira Anacleto

Depois de uma breve reflexão sobre o conceito de tradução literária e a inserção do seu estudo no domínio vasto da comparatística, serão abordadas questões específicas, centradas nos seguintes tópicos:

- Tradução literária e história da tradução literária
- Tradução e literatura comparada
- Problemas da tradução literária
- Aspectos específicos da tradução dos diversos géneros literários
- Tradução e recepção literária
- Crítica da tradução literária.

O curso apresenta uma dimensão teórica, que será sempre amplamente iluminada e aprofundada mediante a apresentação e discussão de casos práticos.

De acordo com a especificidade de cada módulo e, sobretudo, com os interesses dos doutorandos, serão analisados textos nas línguas alemã, francesa e inglesa.

Nota: o seminário não requer da parte dos doutorandos o domínio das três línguas.

A leccionação do curso (organizado por módulos) será partilhada pelas docentes Isabel Pedro dos Santos, Maria António Hörster e Marta Teixeira Anacleto.